

Allegato B)

Criteri per la presentazione delle domande, la determinazione, l'approvazione e l'erogazione dei contributi per la costruzione e l'ampliamento di impianti di teleriscaldamento di cui all'articolo 2, comma 1 della Legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9

Art. 1 Oggetto

Ai sensi dell'articolo 2, comma 1 della Legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, con la presente delibera vengono definiti i criteri e le modalità per la concessione e l'erogazione di contributi per la costruzione e l'ampliamento di impianti di teleriscaldamento.

Art. 2 Beneficiari

Beneficiari di questi contributi sono coloro che nel territorio della Provincia di Bolzano effettuano un intervento ai sensi dei presenti criteri.

Art. 3 Informazioni generali

I contributi possono essere concessi per la costruzione e l'ampliamento di impianti di teleriscaldamento che utilizzano fonti rinnovabili di energia o calore residuo derivante da processi produttivi o dalla produzione di corrente elettrica.

Presupposto per la concessione di un contributo è la delimitazione dell'area servita dall'impianto di teleriscaldamento effettuata tramite decreto dell'Assessore per l'energia in presenza dei presupposti di seguito elencati:

- inoltro della domanda di delimitazione da parte

Beilage B)

Kriterien über die Vorlage der Gesuche, die Festsetzung, Genehmigung und Auszahlung der Zuschüsse für den Bau und die Erweiterung von Fernheizanlagen gemäß Artikel 2, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9

Art. 1 Gegenstand

Gemäß Artikel 2, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9 werden mit diesem Beschluss die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung sowie für die Auszahlung von Zuschüssen für den Bau und die Erweiterung von Fernheizanlagen festgelegt.

Art. 2 Begünstigte

Begünstigte dieser Zuschüsse sind diejenigen, die eine Maßnahme im Sinne dieser Kriterien in der Provinz Bozen durchführen.

Art. 3 Allgemeines

Die Zuschüsse können für den Bau und die Erweiterung von Fernheizanlagen gewährt werden, die erneuerbare Energiequellen oder Abwärme aus Produktionsprozessen oder aus Stromerzeugung nutzen.

Voraussetzung für die Gewährung des Zuschusses ist die Abgrenzung der Versorgungszone, die mit Dekret des Landesrates für Energie unter folgenden Voraussetzungen erfolgt:

- Einreichung des Gesuches um Abgrenzung seitens des Antragstellers

del richiedente

- dichiarazione inizio attività
- proposta di delimitazione mediante delibera del consiglio o della giunta del Comune interessato
- valutazione positiva da parte dell'Ufficio risparmio energetico.

Sono possibili integrazioni e modifiche d'ufficio alla proposta del Comune.

Nel caso in cui il Comune non effettui nessuna delimitazione, su proposta del richiedente l'area servita dell'impianto di teleriscaldamento può essere delimitata d'ufficio tramite decreto dell'Assessore previa valutazione positiva da parte dell'Ufficio risparmio energetico.

Qualora si rendessero necessarie modifiche di aree già delimitate, possono essere ammesse in presenza dei presupposti di seguito elencati:

- domanda di modifica motivata inoltrata dal gestore del teleriscaldamento
- nuova delimitazione da parte del Comune interessato
- valutazione positiva da parte dell'Ufficio risparmio energetico.

I beneficiari del contributo hanno l'obbligo di allacciare alla rete di teleriscaldamento tutti gli interessati ricompresi nell'area delimitata e di garantire la fornitura del calore, anche con un sistema di riscaldamento alternativo qualora la rete di teleriscaldamento non fosse ancora posata.

Nell'area delimitata servita da un impianto di teleriscaldamento è escluso qualsiasi contributo a carico del bilancio provinciale per interventi ed impianti per la produzione di calore nella forma e con il livello di temperatura che può essere fornito dall'impianto di teleriscaldamento.

- Baubeginnmeldung
- Vorschlag zur Abgrenzung durch Rats- oder Ausschussbeschluss der jeweiligen Gemeinde
- positive Bewertung seitens des Amtes für Energieeinsparung.

Ergänzungen oder Änderungen am Vorschlag der Gemeinde können von Amts wegen durchgeführt werden.

Sollte die Gemeinde keine Abgrenzung vornehmen, kann auf Vorschlag des Antragstellers nach positiver Bewertung seitens des Amtes für Energieeinsparung die Versorgungszone von Amts wegen mit Dekret des Landesrates vorgenommen werden.

Falls Abänderungen von bereits abgegrenzten Zonen notwendig sind, können diese unter folgenden Voraussetzungen genehmigt werden:

- begründetes Gesuch um Abänderung seitens des Fernheizanlagen-Betreibers
- Neuabgrenzung von Seiten der jeweiligen Gemeinde
- positive Bewertung seitens des Amtes für Energieeinsparung

Die Beitragsempfänger sind verpflichtet, alle Interessierten innerhalb der abgegrenzten Versorgungszone an das Fernwärmenetz anzuschließen und die Wärmelieferung, gegebenenfalls auch mit einem alternativen Heizsystem bis zur Verlegung des Fernwärmenetzes, zu garantieren.

Innerhalb einer abgegrenzten Versorgungszone, ist jegliche Förderung zu Lasten des Landeshaushaltes von Maßnahmen und Anlagen zur Erzeugung von Wärme in der Form und mit dem Temperaturniveau welche von der Fernheizanlage geliefert werden kann, ausgeschlossen.

Art. 4

Presentazione delle domande

Le domande di contributo per la costruzione e l'ampliamento di impianti di teleriscaldamento vanno presentate utilizzando i prestampati predisposti dall'Amministrazione provinciale o redatte esattamente secondo lo stesso modello, provviste di marca da bollo e inoltrate all'Ufficio risparmio energetico prima dell'inizio dei lavori. Quale data di consegna si considera la data di protocollo apposta dall'Amministrazione provinciale. Solamente in caso di inoltro della domanda mediante servizio postale, vale la data di consegna all'Ufficio postale.

Le domande devono essere corredate dalla seguente documentazione:

- autovalutazione della classe di dimensione dell'impresa
- preventivo di spesa dettagliato
- relazione tecnica redatta e firmata da un tecnico autorizzato iscritto all'Albo professionale e composta dai seguenti documenti:
 - dati di riconoscimento del committente e del luogo di attuazione dell'intervento
 - descrizione dettagliata della situazione esistente e degli interventi in progetto
 - dimostrazione del fabbisogno termico in estate e in inverno
 - elenco utenti con indicazione della potenza di allacciamento
 - calcolo del risparmio energetico conseguito - ovvero gasolio sostituito - con l'intervento
 - schema di funzionamento dell'impianto (centrale termica, sottostazioni)
 - planimetria della rete di teleriscaldamento
- autorizzazione del Comune per la realizzazione dell'intervento con progetto approvato.

Le domande per la costruzione di impianti di teleriscaldamento presentate da grandi imprese ai sensi

Art. 4

Vorlage der Gesuche

Die Gesuche um Zuschüsse für den Bau und die Erweiterung von Fernheizanlagen müssen auf den von der Landesverwaltung bereitgestellten Vordrucken oder genau entsprechend denselben abgefasst, mit einer Stempelmarke versehen und vor Beginn der Arbeiten beim Amt für Energieeinsparung eingereicht werden. Als Einreichdatum gilt das Protokolldatum der Landesverwaltung. Nur im Falle der Zusendung des Ansuchens mittels Postdienst gilt das Datum der Aufgabe beim Postamt.

Den Gesuchen sind folgende Unterlagen beizulegen:

- Selbstbewertung der Größenklasse des Unternehmens
- detaillierte Kostenschätzung
- technischer Bericht unterzeichnet von einem im Berufsalbum eingetragenen und befugten Techniker, bestehend aus :
 - Angaben zum Auftraggeber und zum Ort, wo die Maßnahme durchgeführt werden soll
 - detaillierte Beschreibung des Bestandes und der geplanten Maßnahme
 - Nachweis des Wärmebedarfs im Sommer- und im Winterbetrieb
 - Abnehmerverzeichnis mit Angabe der Anschlussleistung
 - Berechnung der durch die Maßnahme erzielten Energieeinsparung – Ölsubstitution
 - Funktionsschema der Anlage (Kesselhaus, Übergabestationen)
 - Netzplan der Anlage
- Genehmigung der Gemeinde mit genehmigtem Projekt für die Durchführung der Maßnahme.

Großunternehmen im Sinne des Europäischen Gemeinschaftsrechts müssen den Gesuchen für

del Diritto comunitario europeo devono essere corredate inoltre da un'analisi economica dell'investimento in assenza del contributo provinciale redatta da un esperto abilitato indipendente.

Le domande per allacciamenti in aree servite da impianti di teleriscaldamento già delimitate devono essere corredate dalla seguente documentazione:

- preventivo di spesa dettagliato
- relazione tecnica redatta e firmata da un tecnico autorizzato iscritto all'Albo professionale e composta dai seguenti documenti:
 - dati di riconoscimento del committente e del luogo di attuazione dell'intervento
 - descrizione dettagliata della situazione esistente e degli interventi in progetto
 - elenco utenti con indicazione della potenza di allacciamento
 - calcolo del risparmio energetico conseguito - ovvero gasolio sostituito - con l'intervento
 - planimetria della rete di teleriscaldamento.

Oltre alla documentazione sopradescritta, qualora lo ritenesse necessario, l'Ufficio può richiedere la presentazione di ulteriori informazioni o documentazioni integrative.

Domande incomplete per le quali la documentazione mancante non viene presentata entro i termini previsti dall'Ufficio, non saranno oggetto di contributo.

Le domande di varianti per domande già presentate possono essere inoltrate solo antecedentemente all'approvazione del contributo.

Domande di varianti aventi per oggetto spese aggiuntive riferite a domande di contributo già presentate, verranno trattate come domande nuove e approvate ai sensi dell'art. 5 dei presenti criteri.

Possono essere sovvenzionate solo spese aggiuntive non riconducibili ad aumenti di prezzi.

den Bau von Fernheizanlagen zudem eine von einem unabhängigen befähigten Experten erstellte Wirtschaftlichkeitsberechnung der Investition ohne Berücksichtigung des Zuschusses beilegen.

Den Gesuchen für Anschlüsse in bereits abgegrenzten Versorgungsgebieten von Fernheizanlagen sind folgende Unterlagen beizulegen:

- detaillierte Kostenschätzung
- technischer Bericht unterzeichnet von einem im Berufsalbum eingetragenen und befugten Techniker, bestehend aus :
 - Angaben zum Auftraggeber und zum Ort, wo die Maßnahme durchgeführt werden soll
 - detaillierte Beschreibung des Bestandes und der geplanten Maßnahme
 - Abnehmerverzeichnis mit Angabe der Anschlussleistung
 - Berechnung der durch die Maßnahme erzielten Energieeinsparung – Ölsubstitution
 - Netzplan der Anlage.

Zu den oben angeführten Unterlagen können von Amts wegen weitere Informationen oder ergänzende Unterlagen angefordert werden, die für notwendig gehalten werden.

Gesuche, bei denen die fehlenden Unterlagen nicht innerhalb der vom Amt gesetzten Frist nachgereicht werden, werden nicht bezuschusst.

Variante gesuche für bereits eingereichte Ansuchen können nur vor Genehmigung des Zuschusses eingereicht werden. Variante gesuche für bereits eingereichte Ansuchen, die Mehrkosten beinhalten, werden als neue Ansuchen behandelt und gemäß Art. 5 dieser Kriterien genehmigt. Mehrkosten können nur bezuschusst werden, sofern es sich nicht um Kosten handelt, die auf Preissteigerungen zurückzuführen sind.

Art. 5

Determinazione e approvazione dei contributi

I contributi vengono concessi nella misura massima fino al 30% sui costi ammissibili.

Ai sensi della Disciplina degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente (2008/C 82/01) l'intensità dei contributi, calcolata in base all'articolo 6 dei presenti criteri, non può superare le percentuali di seguito indicate:

- per impianti di teleriscaldamento che utilizzano fonti rinnovabili:
 - grandi imprese 60%
 - medie imprese 70%
 - piccole imprese 80%
- per impianti di teleriscaldamento che utilizzano calore residuo derivante da processi produttivi o dalla produzione di corrente elettrica:
 - grandi imprese 50%
 - medie imprese 60%
 - piccole imprese 70%.

Qualora l'intensità sopra indicata venisse superata, la misura del contributo dovrà essere ridotta nella corrispondente misura.

Inoltre nel caso di grandi imprese i contributi per la costruzione di impianti di teleriscaldamento possono essere concessi nella misura massima solo se i richiedenti in base ad analisi economiche dimostrano che il livello di redditività dell'intervento in assenza del contributo sarebbe negativo nell'arco di tempo entro il quale l'investimento si deprezza.

Contributi a singole imprese per un singolo progetto di investimento superiori a 7,5 milioni di Euro sono da notificare prima della concessione alla Commissione Europea ai sensi del punto 160, lettera b), punto i), della Disciplina degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente.

Art. 5

Festsetzung und Genehmigung der Zuschüsse

Die Zuschüsse werden im Höchstausmaß bis zu 30% auf die anerkegnbaren Kosten gewährt.

Im Sinne der Leitlinien der Gemeinschaft für staatliche Umweltschutzbeihilfen (2008/C 82/01) darf die Intensität der Zuschüsse, die gemäß Artikel 6 dieser Kriterien berechnet wird, folgende Prozentsätze nicht überschreiten:

- bei Fernheizanlagen, die erneuerbare Energiequellen nutzen:
 - Großunternehmen 60%
 - mittlere Unternehmen 70%
 - kleine Unternehmen 80%
- bei Fernheizanlagen, die Abwärme aus Produktionsprozessen oder aus Stromerzeugung nutzen:
 - Großunternehmen 50%
 - mittlere Unternehmen 60%
 - kleine Unternehmen 70%.

Wird die oben angegebene Intensität überschritten, muss das Ausmaß des Zuschusses entsprechend reduziert werden.

Zuschüsse an Großunternehmen für den Bau von Fernheizanlagen können zudem nur dann im Höchstausmaß gewährt werden, wenn die Antragsteller aufgrund von Wirtschaftlichkeitsberechnungen nachweisen, dass die Rentabilität der Maßnahme bis zu dem Zeitpunkt, zu dem die Investition abgeschrieben ist, ohne Berücksichtigung des Zuschusses negativ ausfallen würde.

Zuschüsse über 7,5 Millionen Euro für einzelne Unternehmen für Einzelinvestitionen sind vor Gewährung im Sinne des Absatzes 160, Buchstabe b), Punkt i) der Leitlinien der Gemeinschaft für staatliche Umweltschutzbeihilfen der Europäischen Kommission zur Prüfung anzumelden.

Si considerano come singolo progetto gli investimenti economicamente indivisibili ed effettuati nell'arco di un periodo di tre anni a prescindere dalla proprietà.

L'approvazione dei contributi avviene con decreto dell'Assessore per l'energia. Le domande per la costruzione e l'ampliamento di impianti di teleriscaldamento vengono considerate di particolare rilevanza pubblica e possono essere trattate in via prioritaria.

L'amministrazione si riserva la facoltà di concedere contributi inerenti alla medesima opera in lotti finanziari suddivisi in più esercizi finanziari se i costi ammissibili complessivi superano i 3.000.000 Euro.

La ripartizione dei lotti finanziari viene eseguita secondo la disponibilità dei fondi assegnati come di seguito elencato:

- per costi ammissibili da 3.000.000 Euro a 10.000.000 Euro in due rate di pari misura
- per costi ammissibili da 10.000.000 Euro a 15.000.000 Euro in tre rate di pari misura
- per costi ammissibili che superano i 15.000.000 Euro in quattro o cinque rate di pari misura.

L'importo dell'ultima rata può ridursi in base ai costi effettivamente sostenuti.

Per ogni lotto di finanziamento deve essere inoltrata apposita domanda che deve fare riferimento alla domanda di contributo originaria.

Costi ammissibili per la costruzione e per l'ampliamento di impianti di teleriscaldamento:

- generatori di calore alimentati con energie rinnovabili
- generatori di calore per la copertura del carico massimo e delle riserve per far fronte alle avarie
- caricamento del combustibile
- impianto gas combusto incluso depuratore
- impianto per lo sfruttamento del calore residuo

Als Einzelinvestitionen gelten jene, die unabhängig von den Eigentumsverhältnissen in einem Zeitraum von drei Jahren getätigt werden und eine wirtschaftlich unteilbare Einheit bilden.

Die Genehmigung der Zuschüsse erfolgt mit Dekret des Landesrates für Energie. Gesuche für den Bau und die Erweiterung von Fernheizanlagen werden als Gesuche von besonderem öffentlichem Interesse eingestuft und können demnach vorrangig bearbeitet und genehmigt werden.

Sollten die anerkehbaren Kosten eine Gesamtausgabe von 3.000.000 Euro überschreiten, behält sich die Verwaltung das Recht vor, die Zuschüsse in Finanzierungslose auf mehrere Haushaltsjahre aufzuteilen.

Die Aufteilung der Finanzierungslose erfolgt je nach Verfügbarkeit der finanziellen Bereitstellungen wie folgt:

- für anerkehbare Kosten von 3.000.000 Euro bis 10.000.000 Euro in zwei gleich hohen Raten
- für anerkehbare Kosten von 10.000.000 Euro bis 15.000.000 Euro in drei gleich hohen Raten
- für anerkehbare Kosten über 15.000.000 Euro in vier oder fünf gleich hohen Raten.

Die letzte Rate kann sich je nach effektiven Kosten vermindern.

Für jedes Finanzierungslos muss ein eigenes Gesuch, welches sich auf das ursprüngliche Ansuchen beziehen muss, eingereicht werden.

Anerkehbare Kosten für den Bau und die Erweiterung von Fernheizanlagen:

- mit erneuerbaren Energien betriebene Wärmeerzeuger
- Wärmeerzeuger zur Abdeckung der Spitzenlast und zur Ausfallreserve
- Brennstoffbeschickung
- Rauchgasanlage und Rauchgasreinigung
- Anlage zur Abwärmenutzung

- impianto termoidraulico
- impianto elettrico inclusa alimentazione di riserva
- impianto di regolazione
- rete di teleriscaldamento e di dati con lavori di scavo e di ripristino
- sottostazioni di teleriscaldamento con allacciamento primario
- realizzazione del manufatto: centrale termica, deposito per lo stoccaggio del combustibile, edificio amministrativo (arredi esclusi), vani per l'alloggiamento dei componenti dell'impianto, garage, officina, magazzini
- prestazioni di lavoro per la realizzazione di quanto descritto sopra
- spese tecniche fino a un massimo dell' 8% delle spese ammissibili: progettazione, direzione lavori, perizie tecniche, studi di fattibilità tecnico-economica, coordinamento della sicurezza, progetto antincendio e collaudo.

I contributi possono essere concessi solamente per materiali ed impianti nuovi di fabbrica.

Non vengono concessi contributi per la sostituzione di parti di impianto già sovvenzionate.

Per la sostituzione di generatori di calore e relativi parti di impianto può essere sovvenzionata solo la parte relativa ad un eventuale aumento di potenza. Il calcolo di suddetta parte viene effettuato applicando la seguente formula:

$$\left(\frac{\text{aumento della potenza nominale}}{\text{potenza nominale nuova}} \right) \times \text{costi complessivi}$$

I materiali e gli impianti oggetto di contributo non possono essere rimossi dalla loro ubicazione prima del raggiungimento di 15 anni, altrimenti il contributo sarà revocato parzialmente in proporzione al periodo di tempo mancante alla scadenza del periodo succitato. Sul relativo importo sono dovuti gli interessi legali.

- Thermohydraulische Anlage
- Elektroanlage inklusive Notstromversorgung
- Regelungsanlage
- Fernwärme- und Datennetz samt Grabungs- und Wiederherstellungsarbeiten
- Fernwärmeübergabestationen mit Primäranschluss
- Errichtung der Gebäude: Heizhaus, Brennstofflager, Verwaltungsgebäude (Einrichtung ausgenommen), Räume zur Unterbringung der technischen Anlagenteile, Garage, Werkstatt, Lagerräume
- Arbeitsleistung für die obgenannten Gewerke
- Technische Spesen bis zu insgesamt 8% der anerkannten Kosten: Planung, Bauleitung, technische Gutachten, Untersuchungen über die Ausführbarkeit aus technischer und wirtschaftlicher Sicht, Sicherheitskoordinierung, Brandschutzplanung und Kollaudierung.

Zuschüsse können nur auf fabrikneue Materialien und Anlagen gewährt werden.

Der Austausch von bereits geförderten Anlagenteilen kann nicht bezuschusst werden.

Für den Austausch von Wärmeerzeugern und entsprechenden Anlagenteilen kann nur der Kostenanteil für eine eventuelle Leistungserhöhung bezuschusst werden. Die Berechnung des Kostenanteiles erfolgt durch nachstehende Formel:

$$\left(\frac{\text{Erhöhung der Nennleistung}}{\text{neue Nennleistung}} \right) \times \text{Gesamtkosten}$$

Die bezuschussten Materialien und Anlagen dürfen nicht vor Ablauf von 15 Jahren vom Standort entfernt werden, ansonsten wird jener Teil des Zuschusses widerrufen, welcher der Restdauer des vorgenannten Zeitraums entspricht. Auf den entsprechenden Betrag sind die gesetzlichen Zinsen geschuldet.

Art. 6**Calcolo dell'intensità dei contributi**

L'intensità dei contributi viene calcolata separatamente per la centrale di teleriscaldamento nonché per l'infrastruttura di distribuzione, comprendente la rete di teleriscaldamento e di dati e le sottostazioni di teleriscaldamento, secondo la seguente tabella:

Art. 6**Berechnung der Intensität der Zuschüsse**

Die Intensität der Zuschüsse wird gemäß folgender Tabelle getrennt für die Fernheizzentrale sowie für die Verteilungsinfrastruktur, bestehend aus Fernwärmenetz, Datennetz und Fernwärmeübergabestationen, berechnet:

	Teleriscaldamento Fernheizanlage	Invest. di riferimento Referenzinvestition
Investimento per la centrale di teleriscaldamento Investition für die Fernheizzentrale	A	B
Investimento per l'infrastruttura di distribuzione Investition für die Verteilungsinfrastruktur	A _i	
Costi operativi per la centrale nei primi 5 anni Operative Kosten für die Zentrale in den ersten 5 Jahren	C	D
Costi operativi per l'infrastruttura nei primi 5 anni Operative Kosten für die Verteilung in den ersten 5 Jahren	C _i	
Ricavi operativi nei primi 5 anni Operative Erlöse in den ersten 5 Jahren	E	F
Sovraccosti d'investimento per la centrale Investitionsmehrkosten für die Zentrale	A-B+C-D-E+F	
Sovraccosti d'investimento per l'infrastruttura Investitionsmehrkosten für die Verteilungsinfrastruktur	A _i +C _i	
Importo del contributo per la centrale Betrag des Zuschusses für die Zentrale	G	
Importo del contributo per l'infrastruttura di distribuzione Betrag des Zuschusses für die Verteilungsinfrastruktur	G _i	
Intensità del contributo per la centrale Intensität des Zuschusses für die Zentrale	G / (A-B+C-D-E+F)	
Intensità del contributo per l'infrastruttura di distribuzione Intensität des Zuschusses für die Verteilungsinfrastruktur	G _i / (A _i +C _i)	

Come investimento di riferimento per la costruzione di un impianto di teleriscaldamento viene individuata l'installazione decentralizzata di caldaie a gas metano con fornitura di calore identica e di conseguenza con ricavi operativi identici come nell'impianto di teleriscaldamento.

I costi per l'investimento di riferimento verranno calcolati come di seguito:

- potenza nominale complessiva caldaie a gas x prezzo medio per kW;

Als Referenzinvestition für den Bau einer Fernheizanlage wird der Einbau dezentraler Methan-gasheizkessel mit identischer Wärmelieferung und somit mit identischen operativen Erlösen wie bei der Fernheizanlage bestimmt.

Die Kosten der Referenzinvestition werden wie folgt berechnet:

- Gesamtnennleistung Methan-gasheizkessel x durchschnittlicher Preis pro kW;

- potenza nominale complessiva caldaie a gas =
(produzione di calore annua complessiva dell'impianto di teleriscaldamento - 25% perdite di rete) / 1.200 h
- prezzo medio per kW = 160 €/kW

Per domande che riguardano l'ampliamento della rete di teleriscaldamento con nuovi allacciamenti o l'ottimizzazione degli impianti senza aumento di potenza, dove non è individuabile alcun investimento di riferimento, gli interi costi d'investimento sono ammissibili.

I costi operativi per un impianto di teleriscaldamento che utilizza fonti rinnovabili, verranno calcolati come di seguito:

- costo dei combustibili per i generatori di calore per la copertura del carico di base:
(produzione di calore annua x prezzo combustibile) / (potere calorifico x rendimento annuo);
per caldaie a biomassa solida:
 - produzione di calore annua =
potenza nominale x teleriscaldamento x 3.000 h
 - prezzo combustibile = 18 €/msr
 - potere calorifico = 650 kWh/msr
 - rendimento annuo = 0,85
- costo dei combustibili per i generatori di calore per la copertura del carico massimo:
(produzione di calore annua x prezzo combustibile) / (potere calorifico x rendimento annuo);
 - produzione di calore annua =
produzione di calore annua dei generatori di calore per la copertura del carico di base x 5%
 per caldaie a gas:
 - prezzo combustibile = 0,50 €/m³
 - potere calorifico = 9,6 kWh/m³
 - rendimento annuo = 0,9
 per caldaie ad olio:
 - prezzo combustibile = 1,00 €/l
 - potere calorifico = 10 kWh/l
 - rendimento annuo = 0,9

- Gesamtnennleistung Methangasheizkessel =
(gesamte Jahreswärmeproduktion der Fernheizanlage - 25% Leitungsverluste) / 1.200 h
- durchschnittlicher Preis pro kW = 160 €/kW

Bei Gesuchen für die Erweiterung des Fernwärmenetzes mit Neuanschlüssen oder für die Optimierung der Anlagen ohne Leistungserhöhung, bei denen es nicht möglich ist eine Referenzinvestition zu definieren, sind die gesamten Investitionskosten als Mehrkosten anerkenbar.

Die operativen Kosten für eine Fernheizanlage, die erneuerbare Energiequellen nutzt, werden wie folgt berechnet:

- Brennstoffkosten für die Wärmeerzeuger zur Abdeckung der Grundlast:
(Jahreswärmeproduktion x Brennstoffpreis) / (Heizwert x Nutzungsgrad);
für Heizkessel mit fester Biomasse:
 - Jahreswärmeproduktion =
Nennleistung für Fernwärme x 3.000 h
 - Brennstoffpreis = 18 €/srm
 - Heizwert = 650 kWh/srm
 - Nutzungsgrad = 0,85
- Brennstoffkosten für die Wärmeerzeuger zur Abdeckung der Spitzenlast:
(Jahreswärmeproduktion x Brennstoffpreis) / (Heizwert x Nutzungsgrad);
 - Jahreswärmeproduktion =
Grundlast - Jahreswärmeproduktion x 5%
 für Gasheizkessel:
 - Brennstoffpreis = 0,50 €/m³
 - Heizwert = 9,6 kWh/m³
 - Nutzungsgrad = 0,9
 für Ölheizkessel:
 - Brennstoffpreis = 1,00 €/l
 - Heizwert = 10 kWh/l
 - Nutzungsgrad = 0,9
- Stromkosten:

- costo dell'energia elettrica:
produzione di calore annua complessiva x 3% x
prezzo energia elettrica;
- prezzo dell'energia elettrica = 0,138 €/kWh
- costo per la manutenzione:
produzione di calore annua complessiva x prezzo
manutenzione;
- prezzo manutenzione = 0,007 €/kWh.

I costi operativi per un impianto di teleriscaldamento che utilizza calore residuo derivante da processi produttivi o dalla produzione di corrente elettrica, verranno calcolati come di seguito:

- valorizzazione fornitura di calore:
fornitura di calore annua x prezzo calore (riferito
al progetto)
- costo dei combustibili per i generatori di calore
per la copertura del carico massimo:
(produzione di calore annua x prezzo combustibili) / (potere calorifico x rendimento annuo);
per caldaie a gas:
- prezzo combustibile = 0,50 €/m³
- potere calorifico = 9,6 kWh/m³
- rendimento annuo = 0,9
- per caldaie ad olio:
- prezzo combustibile = 1,00 €/l
- potere calorifico = 10 kWh/l
- rendimento annuo = 0,9
- costo della corrente elettrica:
produzione di calore annua complessiva x 3% x
prezzo energia elettrica;
- prezzo dell'energia elettrica = 0,138 €/kWh
- costo per la manutenzione:
produzione di calore annua complessiva x prezzo
manutenzione;
- prezzo manutenzione = 0,002 €/kWh.

I costi operativi per l'infrastruttura di distribuzione corrispondono ai relativi costi per la manutenzione e verranno calcolati come di seguito:
costi d'investimento per l'infrastruttura di distribu-

gesamte Jahreswärmeproduktion x 3% x Strompreis;

- Strompreis = 0,138 €/kWh

- Wartungskosten:

gesamte Jahreswärmeproduktion x Wartungspreis;

- Wartungspreis = 0,007 €/kWh.

Die operativen Kosten für eine Fernheizanlage, die Abwärme aus Produktionsprozessen oder aus Stromerzeugung nutzt, werden wie folgt berechnet:

- Inwertsetzung der Wärmelieferung:

Jahreswärmelieferung x Wärmepreis (projektbezogen)

- Brennstoffkosten für die Wärmeerzeuger zur Abdeckung der Spitzenlast:

(Jahreswärmeproduktion x Brennstoffpreis) /

(Heizwert x Nutzungsgrad);

für Gasheizkessel:

- Brennstoffpreis = 0,50 €/m³

- Heizwert = 9,6 kWh/m³

- Nutzungsgrad = 0,9

für Ölheizkessel:

- Brennstoffpreis = 1,00 €/l

- Heizwert = 10 kWh/l

- Nutzungsgrad = 0,9

- Stromkosten:

gesamte Jahreswärmeproduktion x 3% x Strompreis;

- Strompreis = 0,138 €/kWh

- Wartungskosten:

gesamte Jahreswärmeproduktion x Wartungspreis;

- Wartungspreis = 0,002 €/kWh.

Die operativen Kosten für die Verteilungsinfrastruktur ergeben sich aus den Wartungskosten und werden wie folgt berechnet:

Investitionskosten für die Verteilungsinfrastruktur x

zione x 0,5%.

I costi operativi per l'investimento di riferimento verranno calcolati come di seguito:

- costo dei combustibili:
(fornitura di calore annua x prezzo combustibile) /
(potere calorifico x rendimento annuo);
- fornitura di calore annua =
produzione di calore annua complessiva del
teleriscaldamento - 25% perdite di rete
- prezzo combustibile = 0,50 €/m³
- potere calorifico = 9,6 kWh/m³
- rendimento annuo = 0,9
- costo dell'energia elettrica:
fornitura di calore annua x 1% x prezzo energia
elettrica;
- prezzo dell'energia elettrica = 0,138 €/kWh
- costo per la manutenzione:
fornitura di calore annua x prezzo manutenzione;
- prezzo manutenzione = 0,005 €/kWh.

Art. 7

Erogazione dei contributi

I richiedenti devono inoltrare le fatture originali quietanzate previa richiesta scritta da parte dell'Ufficio risparmio energetico, nonché la licenza d'uso nel caso della liquidazione finale.

Ad eccezione delle fatture per spese tecniche non possono essere emesse fatture con data anteriore a quella di presentazione della domanda di contributo; in caso contrario non può essere concesso alcun contributo per le fatture interessate.

Le fatture devono essere intestate ai richiedenti e i costi devono essere descritti in maniera dettagliata.

Qualora i lavori vengano eseguiti dalla ditta esecutrice direttamente presso la propria impresa vale come documentazione di spesa una distinta firma-

0,5%.

Die operativen Kosten für die Referenzinvestition werden wie folgt berechnet:

- Brennstoffkosten:
(jährliche Wärmelieferung x Brennstoffpreis) /
(Heizwert x Nutzungsgrad);
- jährliche Wärmelieferung =
gesamte Jahreswärmeproduktion der Fernheiz-
anlage - 25% Netzverluste
- Brennstoffpreis = 0,50 €/m³
- Heizwert = 9,6 kWh/m³
- Nutzungsgrad = 0,9
- Stromkosten:
jährliche Wärmelieferung x 1% x Strompreis;
- Strompreis = 0,138 €/kWh
- Wartungskosten:
jährliche Wärmelieferung x Wartungspreis;
- Wartungspreis = 0,005 €/kWh.

Art. 7

Auszahlung der Zuschüsse

Nach schriftlicher Aufforderung seitens des Amtes für Energieeinsparung müssen die Antragsteller die quittierten Originalrechnungen sowie bei Endauszahlung die Benutzungsgenehmigung einreichen.

Die Rechnungen dürfen, mit Ausnahme von Rechnungen für technische Spesen nicht vor dem Einreichdatum des Ansuchens um einen Zuschuss ausgestellt sein, andernfalls kann für die betreffenden Rechnungen kein Zuschuss gewährt werden.

Die Rechnungen müssen auf die Antragsteller ausgestellt und die Kosten detailliert angegeben sein.

Werden die Arbeiten von der ausführenden Firma als Eigenleistung im eigenen Unternehmen durchgeführt, gilt als Ausgabenbeleg für die betreffende

ta dal direttore dei lavori dalla quale si evince la prestazione fornita.

Nel caso di leasing vanno inoltrati il contratto di leasing, nonché le copie delle fatture quietanzate delle ditte che hanno eseguito i lavori per l'intervento in oggetto. Il contratto di leasing e le fatture, ad eccezione di quelle per spese tecniche, non possono essere emesse con data anteriore a quella di presentazione della domanda di contributo. In caso contrario non può essere concesso alcun contributo per le fatture interessate.

Per l'accertamento della spesa ammessa a contributo vengono prese in considerazione le fatture delle ditte che hanno eseguito i lavori.

Il contributo può essere erogato anche se sono stati utilizzati marche, tipi o materiali diversi da quelli descritti nella domanda, purché rispettino i presenti criteri.

I contributi vengono erogati nel modo seguente:

- per spese ammesse a contributo inferiori a 500.000 Euro al netto di IVA, in unica soluzione. Presupposto è l'avvenuta verifica del raggiungimento degli obiettivi fissati dalla Legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, mediante collaudo tecnico per la verifica dell'esecuzione a regola d'arte e della funzionalità da parte del collaboratore tecnico dell'Ufficio risparmio energetico.

- per spese ammesse a contributo a partire da 500.000 Euro al netto di IVA al massimo in 3 soluzioni per ogni lotto finanziario

Su richiesta del richiedente può essere anche erogato un anticipo nella misura massima del 50% del contributo concesso per ogni lotto.

L'erogazione del contributo sotto forma di anticipo avviene su relativa richiesta e dopo presentazione

Arbeitsleistung eine Aufstellung, die vom Bauleiter unterzeichnet sein muss, aus der die Arbeitsleistung ersichtlich ist.

Im Falle von Leasing müssen der Leasingvertrag sowie die quittierten Rechnungskopien der ausführenden Firmen für die betreffende Maßnahme vorgelegt werden. Der Leasingvertrag sowie die Rechnungen dürfen, mit Ausnahme von Rechnungen für technische Spesen nicht vor dem Einreichdatum des Beitragsansuchens ausgestellt sein, anderenfalls kann für die betreffenden Rechnungen kein Zuschuss gewährt werden.

Für die Festlegung der für die Auszahlung des Zuschusses anerkannten Kosten werden die Rechnungen der ausführenden Firmen herangezogen.

Der Zuschuss kann auch ausgezahlt werden wenn andere Marken, Typen oder Materialien verwendet wurden als die im Gesuch angegebenen sofern die gegenständlichen Kriterien trotzdem erfüllt sind.

Die Zuschüsse werden wie folgt ausgezahlt:

- für anerkannte Ausgaben unter 500.000 Euro ohne Mehrwertsteuer in einmaliger Zahlung. Voraussetzung hierfür ist die vom Techniker des Amtes für Energieeinsparung durchgeführte Kontrolle zur Erreichung der Zielsetzungen des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9 mittels einer technischen Abnahmeprüfung über die ordnungsgemäße Ausführung und Funktionsfähigkeit.

- für anerkannte Ausgaben ab 500.000 Euro ohne Mehrwertsteuer in maximal drei Zahlungen je Finanzierungslos

Auf Antrag des Gesuchstellers kann ein Vorschuss von bis zu 50% je Finanzierungslos ausgezahlt werden. Die Auszahlung des Zuschusses in Form eines Vorschusses erfolgt aufgrund eines entsprechenden Antrages und nach Vorlage des vom

di una dichiarazione del Sindaco o del tecnico dell'Ufficio risparmio energetico, che confermi l'inizio dei lavori e dopo presentazione di una garanzia bancaria nella misura dell'anticipo, aumentata del 20% e con una durata fino a svincolo da parte dell'Ufficio risparmio energetico.

Dopo presentazione delle fatture originali quietanzate possono essere liquidate al massimo due rate di acconto ovvero nel caso del ricorso all'anticipo sopraccitato una rata di acconto fino ad un totale del 90% del contributo concesso.

Se i lavori sono interamente terminati e se viene presentata la licenza d'uso, il contributo concesso per ogni lotto finanziario può essere liquidato al 100%; presupposto è l'avvenuta verifica del raggiungimento degli obiettivi fissati dalla Legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, mediante collaudo tecnico per la verifica dell'esecuzione a regola d'arte e della funzionalità da parte del collaboratore tecnico dell'Ufficio risparmio energetico.

Art. 8 Revoca dei contributi

Qualora, dopo l'avvenuta erogazione del contributo, si rilevassero vizi nei presupposti per l'erogazione del contributo o false dichiarazioni, il contributo verrà revocato e lo stesso dovrà essere restituito dal beneficiario comprensivo degli interessi legali.

Art. 9 Trasmissione dati

I gestori degli impianti di teleriscaldamento sono tenuti a presentare all'Ufficio risparmio energetico annualmente un'analisi dei dati dell'impianto e della produzione energetica unitamente al regime tariffario relativo alla distribuzione del calore.

Bürgermeister oder vom zuständigen Techniker des Amtes für Energieeinsparung bestätigten Baubeginns sowie nach Vorlage einer Bankgarantie über die Höhe des Vorschusses erhöht um 20% und mit Dauer bis Freigabe durch das Amt für Energieeinsparung.

Nach Vorlage der quittierten Originalrechnungen können maximal zwei Anzahlungen bzw. bei Inanspruchnahme des obgenannten Vorschusses eine Anzahlung von insgesamt höchstens 90% des genehmigten Zuschusses erfolgen.

Falls die Arbeiten zur Gänze abgeschlossen sind und die Benutzungsgenehmigung vorgelegt wird, kann der genehmigte Zuschuss je Finanzierungslos zu 100% ausbezahlt werden. Voraussetzung hierfür ist die vom Techniker des Amtes für Energieeinsparung durchgeführte Kontrolle zur Erreichung der Zielsetzungen des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9 mittels einer technischen Abnahmeprüfung über die ordnungsgemäße Ausführung und Funktionsfähigkeit.

Art. 8 Widerruf der Zuschüsse

Falls nach Auszahlung des Zuschusses das Fehlen der Voraussetzungen für die Gewährung oder falsche Erklärungen festgestellt werden, wird der Zuschuss widerrufen und derselbe ist samt gesetzlicher Zinsen vom Begünstigten rückzuerstatten.

Art. 9 Datenübermittlung

Die Betreiber für Fernheizanlagen sind verpflichtet, dem Amt für Energieeinsparung jährlich eine Analyse der Betriebsdaten und der Energieproduktion sowie die angewandten Tarife für die Wärmeverteilung zu übermitteln.

Art. 10
Controlli

Ai sensi dell'articolo 2 comma 3 della Legge Provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e relative modifiche e integrazioni, l'Ufficio risparmio energetico effettua controlli a campione in ordine ad almeno il 6% degli interventi incentivati.

L'individuazione delle domande da controllare avviene in compresenza del/della direttore/ direttrice e due collaboratori/collaboratrici dell'Ufficio risparmio energetico attraverso un software, secondo il principio di casualità, nel mese successivo alla presentazione delle fatture e, comunque, prima dell'erogazione dei contributi. I risultati vengono riportati in verbale.

Sono oggetto di controllo i seguenti elementi:

- la veridicità delle autocertificazioni.

I relativi controlli possono essere eseguiti sia prima dell'erogazione dei contributi che dopo.

L'Ufficio risparmio energetico è autorizzato ad effettuare ulteriori controlli qualora li ritenesse necessari.

Art. 11
Definizioni

Le definizioni riportate sono valide per i campi di applicazione descritti in questi criteri:

impianto di teleriscaldamento

impianto per la fornitura di calore ad un minimo di 10 edifici diversi; qualora un impianto serva esclusivamente edifici in zone di ampliamento, gli edifici diversi dovranno essere almeno 20;

fonti rinnovabili di energia

energia eolica, solare, aerotermica, geotermica, idrotermica ed idraulica, biomassa, gas di discari-

Art. 10
Kontrollen

Gemäß Artikel 2, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 in geltender Fassung führt das Amt für Energieeinsparung stichprobenartige Kontrollen im Ausmaß von mindestens 6% der geförderten Maßnahmen durch.

Die Festlegung der zu kontrollierenden Gesuche erfolgt im Beisein des/r Direktor/in und zwei Mitarbeiter/innen des Amtes für Energieeinsparung durch ein Computerprogramm nach dem Zufallsprinzip im Folgemonat nach Einreichung der Rechnungen und jedenfalls vor Auszahlung der Zuschüsse. Über das Ergebnis der Ermittlung wird eine Niederschrift verfasst.

Kontrolliert werden folgende Elemente:

- der Wahrheitsgehalt der Eigenerklärungen.

Die entsprechenden Kontrollen können vor oder nach Auszahlung der Zuschüsse erfolgen.

Das Amt für Energieeinsparung ist berechtigt, zusätzliche Kontrollen durchzuführen, falls dies notwendig erscheint.

Art. 11
Definitionen

Die angeführten Definitionen gelten für den Anwendungsbereich dieser Kriterien:

Fernheizanlage

Anlage, die mindestens 10 verschiedene Gebäude mit Wärme versorgt; falls eine Anlage ausschließlich Gebäude in Erweiterungszonen versorgt, mindestens 20 verschiedene Gebäude;

erneuerbare Energiequellen

Wind, Sonne, aerothermische, geothermische und hydrothermische Energie, Wasserkraft, Biomasse,

ca, gas residuati dai processi di depurazione e biogas;

calore residuo derivante da processi produttivi
calore rilasciato da un impianto di produzione, con esclusione di quello corrispondente allo scopo specifico dell'impianto;

calore residuo derivante dalla produzione di corrente elettrica
calore rilasciato da un impianto di produzione di corrente elettrica, incluso quello da impianti di cogenerazione;

classe di dimensione di un'impresa
categorizzazione di imprese secondo la raccomandazione della Commissione 2003/361/CE, secondo la quale le piccole e medie imprese sono quelle aziende, le cui dimensioni rientrano entro certi limiti occupazionali, di fatturato o totale di bilancio prefissati; le aziende che superano tali limiti sono definiti come grandi imprese;

intensità dei contributi
rapporto tra contributo concesso e sovraccosti ammissibili rispetto ad un investimento di riferimento;

edificio
costruzione separata da altre costruzioni mediante muri che si elevano senza soluzione di continuità dalle fondamenta al tetto oppure mediante spazi vuoti, che disponga di proprio accesso e che abbia, se multipiano, una scala autonoma.

Deponiegas, Gasrückstände von Reinigungsprozessen und Biogas;

Abwärme aus Produktionsprozessen
Wärme, die eine Produktionsanlage verlässt, ausgenommen jener, deren Erzeugung der Zweckbestimmung der Anlage entspricht;

Abwärme aus Stromerzeugung
Wärme, die eine Anlage zur Stromerzeugung verlässt, inbegriffen jener aus Kraft-Wärme-Koppelungs - Anlagen;

Größenklasse eines Unternehmens
Kategorisierung von Unternehmen gemäß Empfehlung 2003/361/EG der Europäischen Kommission, wobei die Begriffe kleine und mittlere Unternehmen jene Unternehmen bezeichnen, die definierte Grenzen hinsichtlich Beschäftigtenzahl, Umsatzerlös oder Bilanzsumme nicht überschreiten; Unternehmen, die die Grenzen überschreiten, werden als Großunternehmen bezeichnet;

Intensität der Zuschüsse
Verhältnis zwischen gewährtem Zuschuss und anerkehbaren Mehrkosten im Vergleich zu einer Referenzinvestition;

Gebäude
Bauwerk, das von anderen Bauwerken durch senkrechte, von den Fundamenten bis zum Dach durchgehende Begrenzungsmauern oder durch Freiräume getrennt ist, mit eigenem Zugang, und falls mehrstöckig, mit eigenem Stiegenhaus.